

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1608/2001**  
**af 6. august 2001**  
**om levering af vegetabilsk olie som fødevarerhjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarerhjælpspolitik og fødevarerhjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden <sup>(1)</sup>, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet.
- (2) Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere vegetabilsk olie.
- (3) Disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp <sup>(2)</sup>. Det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leverings-

betingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes vegetabilsk olie efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Leveringen omfatter tilvejebringelse af vegetabilsk olie produceret i Fællesskabet. Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. august 2001.

*På Kommissionens vegne*  
Philippe BUSQUIN  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

## BILAG

## PARTI A, B, C, D og E

1. **Aktion nr.:** 132/00 (parti A); 133/00 (parti B); 134/00 (parti C); 135/00 (parti D); 136/00 (parti E).
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: UNRWA, Supply Division, Amman Office, PO Box 140157, Amman - Jordan; telex 21170 UNRWA JO; tlf. (962-6) 586 41 26; fax 586 41 27
3. **Modtagerens repræsentant:** UNRWA Field Supply and Transport Officer  
parti A og E: PO Box 19149, Jerusalem, Israel [tlf. (972-2) 589 05 55; telex 26194 UNRWA IL; fax 581 65 64]  
parti B: PO Box 947, Beirut, Libanon [tlf. (961-1) 84 04 61-6; fax 840 467]  
parti C: PO Box 4313, Damaskus, Syrien [tlf. (963-11) 613 30 35; telex 412006 UNRWA SY; fax 613 30 47]  
parti D: PO Box 484, Amman, Jordan [tlf. (962-6) 474 19 14/477 22 26; telex 23402 UNRWAJFO JO; fax 474 63 61]
4. **Bestemmelsesland:** parti A og E: Israel (parti A: Gaza; parti E: Vestbredden); parti B: Libanon; parti C: Syrien og parti D: Jordan.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** raffineret solsikkeolie.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 900.
7. **Antal partier:** 5 (parti A: 426 tons; parti B: 152 tons, parti C: 102 tons; parti D: 117 tons; parti E: 103 tons).
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup>: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (D parti 2).
9. **Emballering** <sup>(6)</sup>: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (10.1 A, B og C parti 2).
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(5)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III parti A parti 3).  
— sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk.  
— yderligere angivelser: »NOT FOR SALE«;  
parti D: »Expiry date: ...« (fremstillingsdatoen + 2 år).
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** tilvejebringelse af raffineret solsikkeolie produceret i Fællesskabet.  
Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.
12. **Forudset leveringsstadium:** parti A, C og E: frit lossehavn, containerterminal,  
parti B og D: frit bestemmelsessted.
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
14. a) **Afskibningshavn:** —  
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** parti A og E: Ashdod; parti C: Lattakia.
16. **Bestemmelsessted:** UNRWA Warehouse i Beirut (parti B) og Amman (parti D).  
— transithavn eller -lager: —  
— transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**  
— første frist: parti A, B, C og E: 7.10.2001; parti D: 14.10.2001  
— anden frist: parti A, B, C og E: 21.10.2001; parti D: 28.10.2001.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**  
— første frist: 10.-23.9.2001  
— anden frist: 24.9.-7.10.2001.
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**  
— første frist: 21.8.2001  
— anden frist: 4.9.2001.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution:** —

## Noter

- (<sup>1</sup>) Yderligere oplysninger: Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (<sup>2</sup>) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (<sup>3</sup>) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (<sup>4</sup>) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokumenter:  
— sanitært certifikat (inklusive »fremstillingsdatoen: ...«).
- (<sup>5</sup>) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt III A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (<sup>6</sup>) Skal leveres i 20-fods containere. Parti A, C og E: De indgående afskibningsbetingelser skal betragtes som full liner terms frit lossehavn containerplads og skal forstås som dækkende 15 dage, undtagen lørdage og søn- og helligdage, fri for demurrage i lossehavnen regnet fra skibets ankomstdato/-tidspunkt. De 15 dage uden demurrage skal tydeligt angives i konnossementet. Bonafide-demurrage, der opkræves med hensyn til containerdeponering ud over de 15 dage som ovenfor beskrevet, afholdes af UNRWA. UNRWA skal ikke betale/opkræves noget containerdepotgebyr.  
Efter overtagelsen af varerne på leveringsstadiet bærer modtageren alle omkostninger ved flytning af containerne til omladningsstedet uden for havneområdet og ved transport af containerne tilbage til containerpladsen.
- (<sup>7</sup>) Parti C: Sundheds- og oprindelsescertifikaterne skal påtegnes af et syrisk konsulat. Det skal fremgå af visumet, at konsulatsudgifterne og -afgifterne er afviklet.
-